

МЕТОДИЧЕСКАЯ МОЗАИКА

10/2014

выходит 12 раз в год, издаётся с 2003 года

Содержание

Готовимся к экзаменам

Лягушкина Н.В., Нагорная А.В., Нерсесова Э.В.
Тренировочные тесты для подготовки к ЕГЭ
по английскому языку 2

На уроке – лексика

Глухова Ю.Н.
Упражнения по теме «L'armistice» 7

На уроке – чтение

Щичко А.М.
First World War Centenary 10

На уроке – грамматика

Бажанов А.Е., Фурманова С.Л.
Тренируем немецкие возвратные глаголы 12

После урока

Кельман Т.Г.
Добро пожаловать в волшебный мир
чудес! 15
Горелова Ю.А.
Halloween или День Всех Святых 19

Это интересно

Коростелева С.А.
Die Verfilmungen der russischen Klassik 21

Внеклассная работа

Ленская Н.А., Полиенко Н.Н., Разумовская Т.И.
Сценарий внеклассного мероприятия для
учащихся 5-х классов. Mon école préférée 23



Тренировочные тесты для подготовки к ЕГЭ по английскому языку (Часть «Грамматика и лексика»)

Вариант 1

Прочитайте приведенный ниже текст. Преобразуйте слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами **B4–B10**, так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы **B4–B10**.

We Can Work It Out

B4	Getting a good job in Britain today is far from easy. More and more young people are going to university, so a degree _____ the minimum qualification required, whereas once it was a magical door-opening piece of paper.	BECOME
B5	If your CV catches a potential _____ eye and you're lucky enough to get called in for an interview, you then encounter the next hurdle.	EMPLOYER
B6	You find yourself in a Catch-22 situation where you can't get a job unless you've got work experience and, of course, there's no way you can get any work experience until someone _____ like giving you a job!	FEEL
B7	If and when you do finally manage to land a job, you then realize that your troubles _____.	BEGIN
B8	The last twenty years have seen radical changes in employment laws, very few of which have benefited young workers in any way. Full-time contracts seem to have become a thing of the past, and instead you _____ a short-term casual contract.	OFFER
B9	Because of all these changes, there _____ not much job security anymore.	BE
B10	Companies have learned how to dress up mass redundancies in media-friendly language, _____ huge job cuts 'down-sizing' or 'corporate restructuring'!	CALL

*Прочитайте приведенный ниже текст. Преобразуйте слова, напечатанные заглавными буквами после номеров **B11–B17**, так, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы **B11–B17**.*

Everybody’s Best Friend

B11	Mr. Potato Head, one of the world’s most adored _____, was born in 1952 in America.	PERSONAL
B12	The toy was invented by a _____ designer George Lerner. The original Mr. Potato Head contained only parts, such as eyes, ears, noses and mouths, and parents had to supply children with real potatoes for face-changing fun!	SUCCESS
B13	A year after his _____, Mr. Potato Head was introduced to the future Mrs. Potato Head and a short time later, they were married.	APPEAR
B14	Eight years later, a hard plastic potato “body” was included with Mr. Potato Head to _____ the need for a real potato.	PLACE
B15	Over the next three decades, a _____ of Mr. Potato Head products were sold.	VARY
B16	He was so loved by children, that he was expanded into _____ toy categories including puzzles, creative play sets, and electronic hand-held, board and video games.	ADD
B17	The vast _____ of Mr. Potato Head also attracted non-toy companies who licensed his image and name to make apparel accessories and novelty items.	POPULAR

*Прочитайте текст с пропусками, обозначенными номерами **A22–A29**. Эти номера соответствуют заданиям **A22–A29**, в которых представлены возможные варианты ответов. Обведите номер выбранного вами варианта ответа.*

Nowadays the Fat Really Do Add Up

Fat is an alarming issue. A fifth of men and women are clinically obese. Over the past 20 years there has been a rapid increase **A22**_____ obesity in **A23**_____ countries.

Many of us are aware that the more you eat, and the less energy you expend, the fatter you become. At the **A24**_____ of the problem is the fact that we have grown increasingly inactive; **A25**_____ we eat about 750 fewer calories a day than 20 years ago, we expend about 800 fewer calories.

There is evidence to suggest that obesity levels are genetically inherited. Identical **A26**_____ who are brought up apart tend to weigh a similar amount; **A27**_____ children also have similar fat levels to their biological parents.

However, a number of other factors, **A28**_____ environment, lifestyle and mental outlook, can interact with a person’s genetic propensity to **A29**_____ weight.

ГОТОВИМСЯ К ЭКЗАМЕНАМ

A22 1) of	2) in	3) by	4) with
A23 1) emerging	2) rising	3) evolving	4) developing
A24 1) origin	2) basis	3) root	4) cause
A25 1) although	2) besides	3) as	4) when
A26 1) twins	2) siblings	3) gemini	4) relatives
A27 1) approved	2) taken	3) accepted	4) adopted
A28 1) apart from	2) consisting	3) including	4) excluding
A29 1) pick up	2) put on	3) collect	4) keep on

Вариант 2

Прочитайте приведенный ниже текст. Преобразуйте слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами **B4–B10**, так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы **B4–B10**.

Eat Your Greens

B4	People in developed countries are increasingly suffering from illnesses resulting from _____.	OVEREAT
B5	While starvation and famine are still big problems in many poor countries in the world, in America and other western countries, more than twenty-five percent of the population _____ obese.	BE
B6	This _____ you're a little bit fat, it means you are more than twenty kilos overweight. And Dr John Colon from Ohio State University says the problem is only going to get worse.	NOT MEAN
B7	As more _____ have gone out to work, you find that parents in general have less time to spend on preparing food.	WOMAN
B8	That's not just the cooking, but also planning what to eat, doing the shopping and buying fresh food. Families, therefore, increasingly rely on ready-made and _____ meals, which tend to be high in fat and contain a lot of additives and sugar.	FREEZE
B9	The other thing is that parents seem to feel guilty about not _____ so much time with their kids, so they tend to give in a lot quicker to children's demands for things like sweets and chocolate.	SPEND
B10	However, today's sweet-toothed kids need to be bribed into a healthy diet, and _____ their greens only if they taste different.	EAT

Прочитайте приведенный ниже текст. Преобразуйте слова, напечатанные заглавными буквами после номеров **B11–B17**, так, чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы **B11–B17**.

Secrets of the World's Oldest People

B11	In the mountains of Georgia a 60-year-old is twice as likely to live to over 90 as the average person in the developed world. Georgians also tend to give _____ and work until they are much older.	BORN
B12	They live on a balanced and _____ diet	VARIOUS
B13	that includes _____ helpings of matzoni, a low-acid yoghurt, which contains enzymes that reduce cholesterol levels.	DAY
B14	They live an outdoor life at an altitude of between 400 and 700 metres, they rely _____ on local traditional cures	MOST
B15	for _____, and they don't necessarily avoid alcohol or cigarettes.	ILL
B16	Surrounded by many generations, they remain very much involved with their families. _____, Georgian scientists feel,	HAPPY
B17	plays a vital role in these old people's _____.	SURVIVE

Прочитайте текст с пропусками, обозначенными номерами **A22–A29**. Эти номера соответствуют заданиям **A22–A29**, в которых представлены возможные варианты ответов. Обведите номер выбранного вами варианта ответа.

In Heavy Traffic, Business Keeps On Trucking

“Traffic is a nightmare,” say businessmen. The number of cars registered in the city has **A22** _____ by one-fifth in the past five years to almost 3 million – well over what city streets were built for. Especially hard hit are firms **A23** _____ in servicing and delivery.

Companies that depend **A24** _____ cross-town transport, **A25** _____ courier and food delivery firms, have developed secret routes to avoid the **A26** _____ traffic black spots, they rely on **A27** _____ drivers who know short cuts **A28** _____ the jams, accompanied by couriers who can walk to destinations faster if traffic stalls. Other ways of **A29** _____ with longer car journeys include using laptops to type or use the Internet through a wireless connection.

- | | | | |
|---------------------------|-----------------|-------------|--------------|
| A22 1) raised | 2) risen | 3) lifted | 4) got up |
| A23 1) involved | 2) participated | 3) dealing | 4) included |
| A24 1) for | 2) from | 3) on | 4) in |
| A25 1) as | 2) like | 3) so as | 4) such as |
| A26 1) serious | 2) grave | 3) worst | 4) most |
| A27 1) experienced | 2) known | 3) familiar | 4) expertise |
| A28 1) beat | 2) hit | 3) strike | 4) fight |
| A29 1) cooperating | 2) coping | 3) solving | 4) settling |

Ответы

Вариант 1

B4 has become; **B5** employer's; **B6** feels; **B7** have begun; **B8** will be offered; **B9** is; **B10** calling; **B11** personalities; **B12** successful; **B13** appearance; **B14** replace; **B15** variety; **B16** additional; **B17** popularity.

A22 2), A23 4), A24 3) A25 1), A26 1), A27 4), A28 3), A29 2).

Вариант 2

B4 overeating; **B5** are; **B6** does not mean; **B7** women; **B8** frozen; **B9** spending; **B10** will eat; **B11** birth; **B12** varied; **B13** daily; **B14** mostly; **B15** illnesses; **B16** happiness; **B17** survival.

A22 2), A23 1), A24 3) A25 4), A26 3), A27 1), A28 1), A29 2).

**Н.В. Лягушкина,
А.В. Нагорная,
Э.В. Нерсесова**

Сведения об авторах:

Лягушкина Наталья Владимировна, канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и переводоведения, Московский городской педагогический университет.

E-mail: nwl2002@mail.ru

Нагорная Александра Викторовна, канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и переводоведения, Московский городской педагогический университет.

E-mail: alnag@mail.ru

Нерсесова Элина Витальевна, канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и переводоведения, Московский городской педагогический университет.

E-mail: elinai@mail.ru

Ключевые слова: подготовка к ЕГЭ, лексика, грамматика.

Упражнения по теме «L’armistice»

Activité 1. Choisissez le bon mot et faites-le entrer dans le texte.

Le 11 novembre est une fête nationale française au cours de(1) on commémore la signature de l’armistice qui mit fin à la première guerre(2).

Après l’Autriche-Hongrie le 4 novembre, c’est au tour de l’Allemagne de capituler le 11 novembre 1918. L’armistice est alors signé, à Rethondes,(3) ainsi les hostilités. La paix sera(4) signée le 28 juin 1919, avec la signature du traité de Versailles.

Cette guerre reste dans la mémoire(5) comme l’exemple d’une guerre atroce qui fit dix millions de morts et(6) participèrent plus de 20 millions de soldats dont beaucoup rentrèrent mutilés dans leur chair et dans leur esprit. L’image des « poilus », ces soldats des tranchées(7) dans la peur, la crasse, le froid et la boue, hante encore l’imaginaire(8). C’est pourquoi la commémoration de l’armistice du 11 novembre 1918 est empreinte de gravité. Ce n’est pas le souvenir de la victoire qui prédomine, mais celui d’une guerre ressentie comme(9) et absurde par(10) qui la firent.

N°	a	b	c	d
1	lesquels	lequel	laquelle	lesquelles
2	mondial	française	nationale	mondiale
3	suspendant	suspendu	suspense	soupçonnant
4	définitivement	définitif	durable	provisoirement
5	particulier	collective	individuel	ensemble
6	auquel	auxquelles	à laquelle	desquels
7	vivaient	vivent	vecu	vivant
8	collectif	singulier	humaine	personnelle
9	violent	cruelle	bienveillante	raisonnable
10	celui	celles	lesquels	ceux

Activité 2. Restituez les articles et les prépositions qui manquent.

Un jour de mémoire


C’est (1) demande des anciens combattants que la commémoration du 11 novembre devient après la guerre(2) moment fort de la vie publique française. Il s’agit pour ces combattants revenus.....(3) vie civile de rappeler le sens(4) sacrifice de leurs camarades morts (5) combat . En 1920, on honore(6) première fois(7) soldat inconnu, dont le cercueil est placé (8) l’Arc de Triomphe. Enfin, en 1922(9) date du 11 novembre est décrétée fête nationale. Cette fête, qui se déroule autour du monument(10) morts de chaque commune de France, mobilise les élus locaux et la population aujourd’hui comme hier.

Activité 3. Faites entrer les mots dans les phrases à la forme qui convient.


<p>L'origine du bleuet comme fleur de mémoire des soldats et victimes.....(1) trouve son origine directement dans la guerre de 1914-1918. En effet avec le coquelicot, ces deux fleurs(2) à pousser dans la terre(3) des tranchées de la Grande Guerre. Pour les poilus, ces fleurs étaient le seul témoignage de la vie qui(4) au milieu des bombardements et des gaz de combat et elles étaient la seule note de couleur dans la boue uniforme des tranchées.</p> <p>Deux femmes(5) à l'origine du bleuet de France ; Charlotte Maletterre et Suzanne Lenhardt (infirmière et veuve de guerre). Toutes les deux(6) à l'Hôtel des Invalides de Paris et face à l'afflux des invalides dans toutes les structures hospitalières de Paris, elles(7) l'initiative de créer un atelier de confection de fleurs en tissu.....(8) par les invalides eux-mêmes. La vente de cette production(9) aux mutilés de disposer d'un revenu de(10).</p>	<p>tuer</p> <p>persister ; ravager</p> <p>continuer</p> <p>être</p> <p>travailler</p> <p>prendre</p> <p>réaliser</p> <p>permettre</p> <p>substituer</p>
---	--

Activité 4. Associez une image avec un nom correspondant.


1




2



3



4



a) Un « poilu » b) un coquelicot c) une flamme d) un bleuet

1	2	3	4

Activité 5. Faut-il commémorer les soldats qui ont perdu la vie pour leur patrie ? Donnez votre point de vue argumenté (180-200 mots).

Corrigés :

Activité 1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
c	d	a	a	b	c	d	a	b	d

Activité 2. (1) à la ; (2) un ; (3) à la ; (4) du ; (5) au ; (6) pour la ; (7) le ; (8) sous ; (9) la ; (10) aux

Activité 3. (1) tués ; (2) persistaient ; (3) ravagée ; (4) continuait ; (5) sont ; (6) travaillaient ; (7) ont pris ; (8) réalisées ; (9) a permis ; (10) substitution

Activité 4. 1/d ; 2/a ; 3/c ; 4/b

Activité 5. Réponses libres.

Bibliographie

1. Глухова Ю.Н., Панфилова К.Е., Бандилян В.С. Французские праздники (« Faire la fête »). – СПб.: Люмьер, 2011.

2. Глухова Ю.Н., Панфилова К.Е., Бандилян В.С. Французские праздники (« Faire la fête-2 »). – СПб.: Люмьер, 2012.

Ю.Н. Глухова

Сведения об авторе: Глухова Юлия Николаевна, канд. филол. наук, доцент кафедры французского и испанского языков Лингвоцентра РГПУ им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург.

E-mail: juliespb07@rambler.ru

Ключевые слова: упражнения по теме « L'armistice », ключи.

First World War Centenary

In 2014 the world commemorates 100 years since the start of the First World War. This reading text is compiled to acquaint teenagers with some facts related to this military conflict. The material is designed for high-school students.

PRE-READING ACTIVITY

Discuss the following questions.

1. When did WWI start and how long did it last?
2. What countries participated in the conflict?
3. Why did the war begin?
4. How did WWI affect Europe?

WHILE-READING ACTIVITY

Read the text and check your answers.

The most pressing issue of European diplomacy during the 19th century was the Eastern Question. The Ottoman Empire turned into the sick man of Europe according to Tsar Nicholas I. So Europe and Russia tried to ensure that none of the others gained any advantage from the potential crumbling of Turkey.

The main tensions were about the Balkan peninsular. The Balkans is a large Eastern-European peninsular nestled between four seas: the Mediterranean, the Black, the Adriatic and the Aegean seas. Thus the Balkans provide access to several important waterways making it strategically vital. The Balkan peninsular was situated at the crossroads of three major Empires: Ottoman, Russian and Austro-Hungarian. At its peak the Ottoman Empire ruled the Balkan states. By the late 1800s the weakening OE freed up the Balkans for self-rule. Western European powers particularly Britain, France, Germany and Russia developed a strong interest in the region.

At the same time The Balkans housed a cluster of governments motivated by their self-interests. The region was politically unstable itself. It led to nationalist tensions and endless conflicts. Only a spark was needed to start a huge military conflict. The assassination of Franz Ferdinand, the Archduke of Austria by a Serbian nationalist became one. In 1914 the First World War was sparked.

The war was a global conflict. Thirty-two nations were eventually involved. Twenty-eight of these constituted the Allied and Associated Powers, whose principal belligerents were the British Empire, France, Italy, Russia, Serbia, and the United States of America. They were opposed by the Central Powers: Austria-Hungary, Bulgaria, Germany, and the Ottoman Empire.

The war was fought for four years till Germany and the Allies signed an armistice in 1918. The Allies then gathered on June 28th 1919 to sign The Treaty of Versailles. The terms were drawn up mainly by the 'Big Three': British Prime Minister Lloyd George, French Prime Minister Frances Clemenceau and US President Woodrow Wilson. Each had different desires. Woodrow Wilson wanted a

“fair and lasting peace” and had written a plan – the Fourteen Points – to achieve this. He wanted the armed forces of all nations reduced, not just the losers, and a League of Nations created to ensure peace. Frances Clemenceau insisted that Germany should pay dearly for the war, including being stripped of land, industry and their armed forces he also wanted heavy reparations. As for Lloyd George, while he personally agreed with Wilson, he was affected by public opinion in Britain which agreed with Clemenceau.

It was hard to reach a consensus. Britain and France imposed harsh terms on the Germans – but the United States refused to ratify them. It was supposed to ensure a lasting peace by punishing Germany and setting up a League of Nations to solve diplomatic problems. Instead it left a legacy of political and geographical difficulties which have often been blamed, sometime solely, for starting the Second World War.

The First World War redrew the map of Europe and the Middle East. Four great empires, the Romanov, the Hohenzollern, the Habsburg, and the Ottoman, were defeated and collapsed. They were replaced by a number of weak and sometimes avaricious successor states. “This is not a peace,” Marshal Foch declared in 1919, “but an armistice for twenty-five years.”

POST-READING ACTIVITY

Mark the statements after the text as true or false.

1. In the 19th century Turkey was getting weak.
2. The significance of the Balkans was its geographical location.
3. Politically the Balkans were united and strong.
4. More nations joined The Allies than the Central Powers.
5. The Treaty of Versailles was designed by Britian, France and Russia.
6. Britain and France didn't approve of severe sanctions against Germany.
7. WWI strengthened European Empires.

Keys: 1 T, 2 T, 3 F, 4 T, 5 F, 6 F, 7 F.

Sources:

[http:// www.firstworldwar.com/](http://www.firstworldwar.com/)

<http://www.historylearningsite.co.uk/ww1.htm>

<http://europeanhistory.about.com/od/treatyofversailles/p/overtofvers.htm>

А.М. Щичко

Сведения об авторе: Щичко Алексей Михайлович, учитель английского языка, ГБОУ СОШ 1279, Москва.

E-mail: alexey.schichko@mail.ru

Ключевые слова: *the First World War, the Balkans, the Treaty of Versailles, the Allies, the Central Powers, Reading Activity.*

Тренируем немецкие возвратные глаголы

Teil 1.

Beispielsätze:

Er erholt sich lieber auf dem Land.

Morgen treffen wir uns in diesem Cafe.

Ich konnte mich gestern nicht richtig entspannen.

Kürzlich haben sie sich darüber fast eine Stunde unterhalten.

Aufgabe 1.

Setzen Sie das Reflexivpronomen in richtiger Form ein.

1. Ich wasche ... jeden Morgen.
2. Schminkst du ... am Morgen schnell?
3. Sie soll ... doch beeilen.
4. Wir treffen ... morgen im Cafe.
5. Ihr zieht ... zu langsam an.
6. Nach der Dusche trocknet er ... ab.
7. Sicher befindet er ... hier in der Nähe.
8. Morgen entschuldigen wir ... beim Schuldirektor dafür.
9. Könnten Sie ... ein bisschen beeilen?
10. Entschuldigst du ... bei ihm für deine Worte?
11. Robert und Paula, kämmt ihr ... morgens?
12. Ich treffe ... fast jedes Wochenende mit meinen Freunden.

Aufgabe 2.

Wo steht das Reflexivpronomen? Setzen Sie das Reflexivpronomen, das in den Klammern steht, richtig ein.

1. Wir machen morgen wieder an die Arbeit (uns).
2. Mit wem unterhält er da drüben (sich)?

3. Könnt ihr auf die Aufgabe nicht konzentrieren (euch)?

4. Am Abend legte sie für eine halbe Stunde hin (sich).

5. Erinnerst du noch an mich (dich)?

6. Warum verspätet ihr immer wieder (euch)?

7. Vielleicht rasiert er nicht so gerne morgens (sich).

8. Du, Peter! Wo befinden wir (uns)?

9. Sie bedankt recht herzlich bei Ihnen (sich).

10. Jetzt muss ich beeilen, sonst komme ich zu spät (mich).

Aufgabe 3.

Bestimmen Sie selber die richtige Form und die richtige Stelle des Reflexivpronomens im Satz.

1. Wofür interessierst du? – Ich interessiere für viele Sachen. Für Sport zum Beispiel.
2. Zuerst kämme ich, dann schminke ich und ziehe erst dann an.
3. Hast du schon in den Sessel gesetzt? Na, dann können wir weiter über seine Schulleistungen unterhalten.
4. Worüber freut er so?
5. Weder heute noch gestern konnte sie auf die Hausaufgaben konzentrieren.
6. Warum hast du zum Verkauf der Datsche entschlossen?
7. Ich kann nur am Wochenende richtig ausruhen.
8. Erst müssen wir an seine Anforderungen gewöhnen.
9. Natürlich kannst du auf mich verlassen.
10. Wieso haben sie getrennt?
11. Ihr habt von uns schon verabschiedet.

12. Wo habt ihr denn die ganze Zeit versteckt?

Aufgabe 4.

Bilden Sie korrekte deutsche Sätze. Achten Sie auf die richtige Stellung des Reflexivpronomens. Der Satz soll mit dem Wort anfangen, das kursiv gedruckt ist.

- *schminkt*, nach dem Frühstück, *sie*, sich
- *ich*, *um sieben Uhr*, mich, wasche
- *euch*, morgen, *trefft*, Vormittag, ihr?
- *in die Uni*, verspätet, *wie oft*, er, sich?
- *darum*, er, sich, gar nicht, *hoffentlich*, kümmert
- *dich*, mit kaltem Wasser, jeden, *wäschst*, Morgen, du?
- *dich*, bitte, ganz, *zieh*, schnell, an!
- *anziehen*, *jetzt*, schnell, wir, sehr, uns, müssen
- *möchte*, Abend, *er*, sich, heute, entspannen
- *ihr*, *wo*, gerade, euch, befindet?

Aufgabe 5.

Setzen Sie das Reflexivpronomen „sich“ in Imperativsätzen in richtiger Form und an richtiger Stelle ein.

1. Leg für eine Weile hin!
2. Meldet im nächsten Monat für die beiden Kurse!
3. Ziehen Sie bitte etwas schneller an!
4. Stell bitte deinen Kollegen vor!
5. Verspätet morgen nicht zum Unterricht!
6. Entschuldigen Sie bitte bei ihm für Ihren Fehler!
7. Misch nicht in ihr Gespräch ein!
8. Streitet bitte nicht mehr weiter!
9. Bereite dieses Mal besser auf die Klassenarbeit vor!

10. Wundern Sie bitte nicht über meinen späten Anruf!

Schlüssel

Aufgabe 1. Setzen Sie das Reflexivpronomen in richtiger Form ein.

1. mich
2. dich
3. sich
4. uns
5. euch
6. sich
7. sich
8. uns
9. sich
10. dich
11. euch
12. mich

Aufgabe 2.

Wo steht das Reflexivpronomen? Setzen Sie das Reflexivpronomen, das in den Klammern steht, richtig ein.

1. Wir machen **uns** morgen wieder an die Arbeit.
2. Mit wem unterhält er **sich** da drüben?
3. Könnt ihr **euch** auf die Aufgabe nicht konzentrieren?
4. Am Abend legte sie **sich** für eine halbe Stunde hin.
5. Erinnerst du **dich** noch an mich?
6. Warum verspätet ihr **euch** immer wieder?
7. Vielleicht rasiert er **sich** nicht so gerne morgens.
8. Du, Peter! Wo befinden wir **uns**?
9. Sie bedankt **sich** recht herzlich bei Ihnen.
10. Jetzt muss ich **mich** beeilen, sonst komme ich zu spät.

Aufgabe 3.

Bestimmen Sie selber die richtige Form und die richtige Stelle des Reflexivpronomens im Satz.

1. Wofür interessierst du **dich**? – Ich interessiere **mich** für viele Sachen. Für Sport zum Beispiel.

2. Zuerst kämme ich **mich**, dann schminke ich **mich** und ziehe **mich** erst dann an.

3. Hast du **dich** schon in den Sessel gesetzt? Na, dann können wir **uns** weiter über seine Schulleistungen unterhalten.

4. Worüber freut er **sich** so?

5. Weder heute noch gestern konnte sie **sich** auf die Hausaufgaben konzentrieren.

6. Warum hast du **dich** zum Verkauf der Datsche entschlossen?

7. Ich kann **mich** nur am Wochenende richtig ausruhen.

8. Erst müssen wir **uns** an seine Anforderungen gewöhnen.

9. Natürlich kannst du **dich** auf mich verlassen.

10. Wieso haben sie **sich** getrennt?

11. Ihr habt **euch** von uns schon verabschiedet.

12. Wo habt ihr **euch** denn die ganze Zeit versteckt?

Aufgabe 4.

Bilden Sie korrekte deutsche Sätze. Achten Sie auf die richtige Stellung des Reflexivpronomens. Der Satz soll mit dem Wort anfangen, das kursiv gedruckt ist.

- *Sie* schminkt sich nach dem Frühstück.

- *Um sieben Uhr* wasche ich mich.

- *Treff* ihr euch morgen Vormittag?

- *Wie oft* verspätet er sich in die Uni?

- *Hoffentlich* kümmert er sich gar nicht darum.

- *Wäschst* du dich jeden Morgen mit kaltem Wasser / mit kaltem Wasser jeden Morgen?

- *Zieh* dich bitte ganz schnell an!

- *Jetzt* müssen wir uns sehr schnell anziehen.

- *Er* möchte sich heute Abend entspannen.

- *Wo* befindet ihr euch gerade?

Aufgabe 5.

Setzen Sie das Reflexivpronomen „sich“ in Imperativsätzen in richtiger Form und an richtiger Stelle ein.

1. Leg **dich** für eine Weile hin!

2. Meldet **euch** im nächsten Monat für die beiden Kurse!

3. Ziehen Sie **sich** bitte etwas schneller an!

4. Stell **dich** bitte deinen Kollegen vor!

5. Verspätet **euch** morgen nicht zum Unterricht!

6. Entschuldigen Sie **sich** bitte bei ihm für Ihren Fehler!

7. Misch **dich** nicht in ihr Gespräch ein!

8. Streitet **euch** bitte nicht mehr weiter!

9. Bereite **dich** dieses Mal besser auf die Klassenarbeit vor!

10. Wundern Sie **sich** bitte nicht über meinen späten Anruf!

**А.Е. Бажанов,
С.Л. Фурманова**

Сведения об авторах:

Бажанов Александр Евгеньевич, заместитель директора Института иностранных языков МГПУ, Москва.

E-mail: briefs@yandex.ru

Фурманова София Львовна, заместитель директора Института иностранных языков МГПУ, Москва.

E-mail: sofie2701@gmail.com

Ключевые слова: *Beispielsätze, Aufgaben, Schlüssel.*

Добро пожаловать в волшебный мир чудес!

IV–VI классы

Представляю сценарий «Добро пожаловать в волшебный мир чудес!», включающий несколько отрывков из разных произведений на английском языке: «Вини-ведьма и ее кот Вилбар», «Красная шапочка», «Волшебник Изумрудного города», стихи и песни на английском языке. Ежегодно в нашем городе организуется Театрализованный Фестиваль сказок на английском языке для учащихся IV, V и VI классов. Выступление учащихся было очень ярким, эмоциональным и незабываемым, в результате мы заняли почетное первое место!

SCENE 1. A slide “Winnie and Wilbur” (computer presentation includes pictures of the fairy tales).



Winnie the Witch: Hooray, hooray!!! At last I'm among so many children!

What? You can't recognize me? I'm Winnie the Witch, the most popular character of children's books! I'm very kind and creative. I'm full of joy and today I'm going to make everyone happy!

Wilbur, Wilbur! Where are you, my dear cat?

Wilbur: Mew-mew, I'm here. What's happened again?

Winnie the Witch: I lost my magic wand on my way here. Help me, please! You see, children are waiting for the world of tales!

Wilbur: Don't worry my dear owner! I'm always ready to help you.

Winnie the Witch: Be quick, be quick!!! Wilbur! We can't start without my magic wand!

Wilbur: Take it easy! Here it is! I found it in the oven. Sometimes I can be helpful for you! My dear Winnie! Miaow-miaow!!!

Winnie the Witch: Ok! Our show must go on! Welcome to the magic world of fairy tales! ABRACADABRA!

Wilbur: ABRACADABRA!

Song: *The Show Must Go On* by Freddie Mercury.

SCENE 2. A slide “Little Red Riding Hood and Grey Wolf”.

Music is playing and Little Red Riding Hood (LRRH) appears. Four bushes with branches appear played by four girls in green costumes with handmade branches. (*Objects required: 2 trees, a stump, some flowers*)



Little Red Riding Hood is singing a song and placing the flowers into her

ПОСЛЕ УРОКА

basket. The girls dressed as bushes are singing along with Little Red Riding Hood.

Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are!
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky.

When the blazing sun is gone,
When it nothing shines upon,
Then you show your little light,
Twinkle, twinkle, all the night.

The four girls are waving their branches and singing a song too, they are wearing green dresses. Grey Wolf appears suddenly.

Grey Wolf: What a beautiful and clever girl! Your song is so nice!

LRRH: Oh! Thank you, Grey Wolf! It's so nice of you!

Grey Wolf: Where are you going, little girl?

LRRH: To my granny's. She's sick.

Grey Wolf: What's in your basket?

LRRH: Some tasty food and cakes for my granny.

Grey Wolf: I can show you the shortest way and you will get to your granny's very quickly. And then...

LRRH: What then?

Grey Wolf: Nothing terrible! You will have fun with your granny!

LRRH: Thank you very much!

They exit the stage, first Grey Wolf, then LRRH to music.

SCENE 3. A slide "Winnie and Wilbur".

Winnie the Witch and Wilbur come out together looking worried.

Winnie the Witch: What shall we do? Grey Wolf is going to eat our poor Little Red Riding Hood.

Wilbur: Your magic wand, Winnie! It can make miracles happen! You can change everything!

Winnie the Witch: Thank you! That's a good idea Wilbur! You are so smart! ABRACADABRA!!!

Wilbur: Hooray! Now our LRRH and Mr. Grey Wolf are good friends! Look at them!

Grey Wolf and LRRH walk happily through the forest.

Wilbur: Miaow-miaow!!! Winnie, what about another fairy tale?

Winnie the Witch: No problem! ABRACADABRA!!! (*They exit the stage.*)

SCENE 4. A slide "How Dorothy saved the Scarecrow!"

Dorothy (walking through the forest along the yellow brick road and singing):

Follow the Yellow Brick Road,

That is what many are told;

To find the wonderful Wizard,

You must follow the Yellow Brick Road!



She hears a voice behind her.

Scarecrow: Good day!

Dorothy: Can you speak?

Scarecrow: Certainly, how are you?

Dorothy: I'm pretty well, thank you. How are you doing?

Scarecrow: I'm not feeling well. Night and day I have to scare away crows! But tell me – who are you? And where are you going?

Dorothy: My name is Dorothy. I'm going to Emerald City to ask the Great Oz to send me back home to Kansas.

A slide “Emerald City and the Wizard of Oz”.

Scarecrow: Oh! If I go to Emerald City with you, that Oz would give me some brains. You see, I'm stuffed with straw, so I have no brains at all. I wish I had some.

Dorothy: I cannot tell, but you may come with me, if you like.

They walk together along the yellow brick road singing.

Follow the Yellow Brick Road,
That is what many are told;
To find the wonderful Wizard,
You must follow the Yellow Brick
Road!

SCENE 5. A slide “The Rescue of the Tin Woodman”.

Dorothy and Scarecrow see a man made of tin with an axe in his hand. Dorothy walks up to him and looks closely at his face. The Tin Man is trying to raise his axe and say something.

The Tin Man: Good, good...

Dorothy: Did you say something?

The Tin Man: Yes, I did... Please bring me some oil.

Dorothy finds the oil can and oils The Tin Man.

The Tin Man (bows and says): Thank you! When I was chopping down trees some time ago, it started to rain. And you see I had rusted so badly that I could not move. Say, where are you going?

Dorothy: To Emerald City to see the Great Oz.

The Tin Man: Do you think the Wizard could give me a heart? It was stolen by a tin girl that I loved very much, and I'm lonely without it.

Scarecrow: Come along!

They set off together along the yellow brick road singing.

Follow the Yellow Brick Road,
That is what many are told;
To find the wonderful Wizard,
You must follow the Yellow Brick
Road!

SCENE 6. A slide “The Cowardly Lion”.

Dorothy, The Scarecrow and The Tin Man are walking... and suddenly a fierce Lion leaps onto the road! He pushes the Scarecrow and the Scarecrow falls. He jumps on the Tin Man, knocking him over. Toto barks.

Dorothy: You big beast, you should be ashamed, trying to bite my poor little friends.

Lion: I didn't bite them.

Dorothy: No, but you tried to. You are a big coward!

Lion: I know it, and I've always been a coward, but I can't help it.

Scarecrow: But that isn't right. The King of Beasts shouldn't be a coward.

Lion: I know. (*Lion cries.*) It is my great sorrow. I'm so unhappy!

Dorothy: Please don't cry.

The Tin Man: You can go with us to Emerald City and maybe Oz will give you courage!

Lion: That would be great for my life!

They set off along the Yellow Brick Road singing together.

SCENE 7. A slide “Winnie and Wilbur”.

Winnie the Witch and Wilbur come out.

Winnie: Dear Children! We have to go back to Great Britain now. But we hope to see you again and our fairy friends too!

Wilbur: You see that only friends, a good heart, brains and courage can make your life wonderful!

Winnie and Wilbur:
ABRACADABRA!!!

Everyone comes out and sings a song about interesting things and comparisons! The Final Song *Everything at Once (by Lenka)*.

Everything at Once

As sly as a fox, as strong as an ox

As fast as a hare, as brave as a bear

As free as a bird, as mean as a word

As quiet as a mouse, as big as a house

(All) Oh oh oh I wanna be

(All) Oh oh oh ohhhhhh I wanna be

Oh (all) oh oh ohhhhhh I wanna be

Is everything

As mean as a wolf, as sharp as a tooth

As deep as a bite, as dark as the night

As sweet as a song, as right as a wrong

As long as a road, as ugly as a toad

As pretty as a picture hanging from
a fixture

Strong like a family, strong as I

wanna be

Bright as day, as light as play
As hard as nails, as grand as a whale

Oh oh oh I wanna be

Oh oh oh ohhhhhh I wanna be

Oh oh oh ohhhhhh I wanna be

Is everything

Everything at once

Everything at once

Oh everything at once

As warm as the sun, as silly as fun

As cool as a tree, as scary as the sea

As hot as fire, cold as ice

Sweet as sugar and everything nice

As old as time, as straight as a line

As royal as a queen, as buzzed as a

bee

Stealth as a tiger, smooth as a glider

Pure as a melody, pure as I wanna be

Oh oh oh I wanna be

Oh oh oh ohhhhhh I wanna be

Oh oh oh ohhhhhh I wanna be

Is everything

Everything at once

At the end of the performance all the children who participated and their teacher bow to the audience.

Т.Г. Кельман

Сведения об авторе: Кельман Татьяна Геннадьевна, учитель английского языка высшей квалификационной категории, МБОУ «Лицей г. Черемхово».

E-mail: katrin2000239@yandex.ru

Ключевые слова: театрализованый фестиваль сказок, сказки на английском языке, внеклассное мероприятие.

Halloween или День Всех Святых

Good morning, dear pupils! Today we are going to have an unusual lesson. It'll be a Halloween Quiz! We'll learn about Halloween, we'll play, sing and dance a lot today! Let's start!

Halloween, Halloween, magic night.
We are glad and very bright.
We all dance and sing and recite,
Welcome! Welcome, Halloween
night!

People in the USA, Great Britain and some other countries celebrate this holiday – Halloween. In Britain it is a day for fun. There are always a lot of parties on this night. Some people wear masks, others dress as ghosts and witches. Everybody is happy. At the parties both adults and children have fun, they play different merry games. Why don't we have a fun party today too?

Знакомство с новой лексикой с использованием наглядности – картинок.

Do you know these words?

Trick-or-treat – угощайте, а то подшутим

Jack-o'-lantern – фонарь

Ghost – приведение

Witch – ведьма

Vampire – вампир

Pumpkin – тыква

Candle – свеча

Heaven – рай

Hell – ад

You are divided into two teams.

Who'll be the best in the quiz?

Do the quiz!

1. What day is Halloween celebrated on?

- October 30

- October 31

- November 1

- March 31

2. Which vegetable was originally used to make jack-o'-lanterns?

- Spinach

- Celery

- Carrots

- Turnips

3. What colours are associated with Halloween?

- Red and green

- Orange and black

- Yellow and blue

4. Which animals are the most commonly associated with witches?

- Black cat

- Red panda

- Green frog

- Yellow dog

5. What sort of supernatural is Dracula?

- Goblin

- Wizard

- Vampire

- Banshee

6. What is worn around the neck to keep vampires away?

- Garlic

- Pepper

- Onion

7. If you saw a mummy chasing you in Halloween, which country would you guess it had come from?

- China

- Great Britain

- Egypt

- Transylvania

8. What does a witch use for transport?

- A hat



Five Funny Pumpkins

Five Little pumpkins sitting on a gate the first one said, "Oh, my it's getting late the
second one said, "There are witches in the air." The third one said, "But we don't care!" The
fourth one said, "Let's run and run and run!" The fifth one said, "I'm ready for some fun! Oooo
Ooh!" went the wind, and out went the light, and the five little pumpkins rolled out of sight!

- A broomstick

- A motorbike

9. What is a pumpkin?

- Animal

- Vegetable

- Mineral

- Fruit

10. Which of these words is another word for ghost?

- gnome

- phoenix

- sprite

- phantom

Well done!

Подводятся промежуточные итоги викторины.

Затем команды выполняют задание Halloween Word Scramble.

Look at each picture and unscramble the letters and write the words.

Tac – cat

Nacyd – candy

Murpik – pumpkin

Depirs – spider

Ticwh – witch

Hosgt – ghost

Elkotsen – skeleton

Luksl – skull

Подводятся итоги конкурса.

Исполнение песни *Five Funny Pumpkins*.

Five Funny Pumpkins

Five little pumpkins sitting on a gate.

The first one said, "Oh my it's getting late."

The second one said, "There are witches in the air."

The third one said, "But we don't care!"

The fourth one said, "Let's run and run and run."

The fifth one said, "I'm ready for some fun!"

OOOhh OOOhh went the wind.

And out went the lights.

And the five little pumpkins rolled out of sight.

Ю.А. Горелова

Сведения об авторе: Горелова Юлия Александровна, учитель английского языка, МБОУ Космодемьянская СОШ, Моск. обл., Рузский р-н, п. Космодемьянский.

E-mail: ale10149@yandex.ru

Ключевые слова: внеклассное мероприятие, Хеллоуин или День Всех Святых, традиции праздника.

Die Verfilmungen der russischen Klassik

Eine bittere Romanze

Eldar Rjasanow inszenierte den Film „Eine bittere Romanze“ nach Motiven von **Nikolai Ostrowskis** Drama „Das Mädchen ohne Mitgift“.

Mittellos ist die Witwe Ogudalowa und muss noch Larissa (*Larissa Guseje-wa*), die jüngste ihrer drei Töchter, verheiraten. Larissa ist schön, sanft, kann wunderbar singen – an Verehrern mangelt es nicht, doch eine Braut ohne Mitgift kann diese nicht gebrauchen. Nur der mittellose Beamte Karandyschew (*Andrej Mjagkow*) würde Larissa bedingungslos heiraten. Aber ihr Herz gehört dem Kaufmann Paratow (*Nikita Michalkow*). Er ist klug, schön und witzig. Plötzlich aber ist Paratow verschwunden, abgereist, niemand weiß wohin. Monate vergehen, Larissa ist apathisch geworden, sie ist bereit zur Ehe mit dem unscheinbaren Beamten Karandyschew. Aber eines Tages taucht Paratow wieder im Städtchen auf...



Die kleinen Tragödien

Der Film „Die Kleinen Tragödien“ wurde von **Michail Schweizer** 1979 geschaffen. Dieser Film hat 3 Teile. Mein Lieblingsteil ist „Steingast“. Ein hervorragendes Schauspielensemble stand dem Regisseur zur Verfügung: *Natalia Belochwostikowa*, *Wladimir Wyssozky*, *Matljuba Alimowa*, *Iwars Kalnins*. Die Schauspieler stellten vorzüglich die Beziehungen zwischen den Menschen dar, d.h. Aufrichtigkeit, Hinterlist, Liebe, Leidenschaft. *Matljuba Alimowa* verkörperte die fatale, temperamentvolle Spanierin Laura. Ihr exotisches Äußere und ihre verführerische Ausstrahlung hatten einen großen Erfolg beim Publikum. *Wladimir Wyssozky* war super in der Rolle des Dons Huans! Ein Mann von starker Willenskraft und ungebrochener Charakterfestigkeit!



Natalia Belochwostikowa war reizend als Donna Anna. In dieser expressiven Rolle war sie besonders attraktiv. Sie ist eine vielseitige Schauspielerin.

Anna Karenina

Die Werke von Leo Tolstoi sind immer wieder begehrte Stoffe für Literaturverfilmungen. Als 1966 der sowjetische Regisseur **Alexander Sarchi**



„Anna Karenina“ auf die Leinwand brachte, war der weltbekannte Roman bisher fünfzehnmal verfilmt. Für Alexander Sarchi kam von Anfang an für die Rolle der Anna nur *Tatjana Samoilowa* in Frage, die zehn Jahre vorher mit dem Mädchen Veronika in dem mehrfach preisgekrönten Film „Die Kraniche ziehen“ bekannt wurde. Sarchi sagte damals: „Nur sie hat das gewisse Etwas, das Tolstoi beschreibt.“

Tatjana Samoilowa schuf die Gestalt der Heldin, die sich – auf der Suche nach einem erfüllten Leben – gegen die verlogene Moral der Gesellschaft zur Wehr setzte. Den Karenin verkörperte *Nikolai Grizenko* vom Moskauer Wachtangow-Theater, der diese Rolle sehr kurzfristig übernahm. Die Neufassung von Alexander Sarchi wurde zu einem großen internationalen Erfolg.

Drama auf der Jagd



Es war während des Internationalen Filmfestivals in Cannes. Da stieg der Name *Galina Belajewa* wie ein Komet zum Himmel. Der sowjetische Film „Drama auf der Jagd“ wurde nach einer Novelle von Anton Tschechow inszeniert. Dieser Film hatte einen großen Erfolg. Sein Regisseur war **Emil Lotjanu**. Die weibliche Hauptrolle, die Tochter des Waldhüters, spielte die junge Galina Belajewa. Sie erhielt auf diesem großen internationalen Filmfestival den weiblichen Darstellerpreis. Galina erinnert sich: „Es war wie im Märchen. Ich bin in einem Kosakendorf aufgewachsen und träumte von Kindheit an, Tänzerin zu werden. So besuchte ich die Ballettschule in Woronesch. Da sah mich eines Tages die Assistentin von Emil Lotjanu. Ich wurde ihm vorgestellt und bekam die Rolle in dieser Tschechow-Verfilmung. Und dann der Erfolg in Cannes. Ich war sehr glücklich. Das werde ich nicht vergessen.“

In den männlichen Rollen brillierten *Kirill Lawerow*, *Oleg Jankowsky*, *Leonid Markow* u.a.

С.А. Коростелева

Сведения об авторе: Коростелева Светлана Амирьяновна, учитель немецкого языка, МБОУ СОШ № 4, г. Сатка, Челябинская обл.

E-mail: sch5v@yandex.ru

Ключевые слова: eine bittere Romanze, Anna Karenina, Drama auf der Jagd.

Сценарий внеклассного мероприятия для учащихся V классов *Mon école préférée*

В современной школе воспитание учащихся строится на совместной деятельности взрослых и детей, детей друг с другом, в которой важным является питание не просто узнавание, а присвоение детьми духовно-нравственных ценностей. «При этом воспитание принципиально не может быть локализовано или сведено к какому-то одному виду образовательной деятельности, но должно охватывать и пронизывать собой все виды: учебную (в границах разных образовательных дисциплин) и внеурочную (художественную, коммуникативную, спортивную, досуговую, трудовую и др.) деятельность» [1, с. 5–6]. Именно этот постулат заложен в новом ФГО-Се общего образования как основная характеристика процесса воспитания.

В связи с этим школе просто необходимы внеклассные мероприятия, в которых участвуют взрослые и школьники разных возрастных групп. Они сплачивают учащихся вокруг общего дела – организации и проведения внеурочного проекта. Сценарий мероприятия «*Mon école préférée*» представляет собой спектакль, который состоит из сценок, посвященных различным юмористическим ситуациям школьной жизни. Его участники поют все вместе известные французские песни, посвященные школьной жизни, и читают стихи французских поэтов.

Содержание сценария позволяет учителю распределить роли между всеми учениками своего класса (группы), что позволяет упрочить товарищеские отношения во время работы над спектаклем, который обычно показывается в конце учебного года.

Отметим, что воспитательная работа оказывает большое влияние на развитие личности ребенка. Данное внеклассное мероприятие способствует формированию навыка работы в группе, активизирует творческий потенциал каждого ребенка. Простые, но забавные сценки вызывают интерес у учеников, следовательно, повышается уровень мотивации к изучению иностранного языка. Кроме того, морально-нравственные послы в приведенном сценарии представлены в юмористической форме, что облегчает детям восприятие, а значит, эффективно формирует ответственное и прилежное отношение к учебному процессу.

Оснащение: *декорации, изображающие класс, дом, школьный двор, костюмы учителей, родителей, учащихся; музыкальное оформление: песня Bébé Lilly « À l'école », песня Robert Gall и Georges Liferman « Sacré Charlemagne ».*

Действующие лица: *учитель, ведущий и ведущая (это могут быть учащиеся старших классов), ученики класса, играющие роли французских школьников, их учителей и родителей.*

Ход мероприятия

Professeur : Chers amis, aujourd'hui c'est la fête de la fin de votre première année à l'école secondaire. Alors nous nous sommes réunis avec vous pour parler de notre école préférée. Vous y êtes entrés il y a 5 ans.

Animateur : Notre école ... *(далее учащийся класса, являющийся ведущим вечера, кратко рассказывает об истории школы).*

Animatrice : Aujourd'hui notre école ... *(учащаяся класса, являющаяся ведущей вечера, рассказывает о настоящем школы, об интересных проектах).*

Professeur : En France on vous appellerait les collégiens. Et notre école serait nommée le collège ! Alors on va voir ce qui se passe dans un collège français, comment les collégiens français se comportent au collège et en dehors du collège. Peut-être vous allez reconnaître un de vos copains de classe, car les jeunes en France et en Russie se ressemblent beaucoup et ont les mêmes intérêts et problèmes.

(На сцену выходят пять учащихся класса и рассказывают стихотворение Jacques Charpentreau « L'école ».)

Dans notre ville, il y a
Des tours, des maisons par milliers,
Du béton, des blocs, des quartiers,
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat
Tout bas.
Dans mon quartier, il y a
Des boulevards, des avenues,
Des places, des ronds-points, des rues,
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat
Tout bas.
Dans notre rue, il y a
Des autos, des gens qui s'affolent,
Un grand magasin, une école,
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat,

Tout bas.
Dans cette école, il y a
Des oiseaux chantant tout le jour
Dans les marronniers de la cour.
Mon cœur, mon cœur, mon cœur qui bat
Est là.

Animateur : Voilà Toto. C'est un cancre. Il ne fait rien au collège, mais il est gentil et ne fait jamais tort à personne. Vous verrez quelques scènes de sa vie d'écolier. Et cela peut arriver que vous reconnaîtrez un de vos copains.

(Все участники спектакля поют песню Bébé Lilly « À l'école ».)

Scène 1

Toto : Madame la maîtresse, est-ce que je peux être puni pour quelque chose que je n'ai pas fait ?

La maîtresse : Mais bien sûr que non, on ne va pas te punir pour quelque chose que tu n'as pas fait.

Toto : Eh bien, ça va alors... je n'ai pas fait mes devoirs hier !

Scène 2

La maman de Toto : Toto, que fais-tu ?

Toto : Rien.

La maman de Toto : Et ton frère ?

Toto : Il m'aide.

Scène 3

Toto : Tu crois qu'il y a du monde sur la Lune ?

Un copain de Toto : Ben ouais, puisque c'est toujours allumé !

Scène 4

Le papa de Toto : Toto, c'est toi qui as appris tous ces gros mots à ta petite sœur ?

Toto : Mais non! C'est pas moi ! Je lui ai juste donné la liste des mots qu'il ne fallait pas dire...

Scène 5

Une copine de Toto : Toto, qu'est-ce que tu seras quand tu auras fini le collège ?

Toto : Fou de plaisir !

Animatrice : Toto, il est comme ça ! mais il y a aussi ses copains Nicolas et Bertrand qui sont marrants ! Ils n'aiment pas du tout les mathématiques ni l'orthographe !

Scène 6

Le maître : Combien font 2 et 2 ?

Nicolas : Match nul, Monsieur...

Scène 7

Bernard : Oh, papa, regarde ce joli bateau !

Le papa de Bernard : Ce n'est pas un bateau, c'est un yacht...

Bernard : Comment ça s'écrit, un yacht ?

Le papa de Bernard : Tu as raison... C'est un bateau !

(На сцену выходят пять учащихся класса и рассказывают стихотворение Pierre Gamarra « Chanson de la faute d'orthographe » в сокращенном варианте.)

Je suis la faute d'orthographe.

On me poursuit, mais je reviens.

J'ai deux **f** pour la girafe

et je mets de l'**a** dans le vin.

Je confonds la **pâte** et la **patte**,

Je mêle les **sauts** et les **sots**.

J'oublie un **t** quand je me gratte

et je mets trois **s** à cerceau.

[...]

Les consonnes et les voyelles
grâce à moi s'en vont voltiger

au pays des **g** et des geais,

au pays des **l** et des ailes.

Au pays du je ne sais quoi

où nous attendent des surprises

Une reine portant des bois,

Un renne aux couronnes exquises.

[...]

Un pays sans conditionnel,

sans subjonctif, où toute chose

met son pluriel avec des roses.

Son singulier avec du ciel.

Professeur : Et pour finir en voilà encore une scène de la vie de notre classe. Regardez attentivement. Êtes-vous aussi comme ça ?

Animateur (*объявляет сценку*):

Scène 8

Mauvais élève (*Christian Lamblin*)

Le fils : Tu sais, maman...

La mère : Non, je ne sais pas encore...

Le fils : En classe, il y a un garçon qui est assis juste à côté de Jérôme. Eh bien, il n'arrête pas de faire des bêtises !

La mère : Ah bon ? Qu'est-ce qu'il fait ?

Le fils : Je te donne un exemple : il prend la gomme de Jérôme, il la découpe en petits morceaux et il les jette en l'air, comme si c'étaient des confettis !

La mère : Ça alors ! Et la maîtresse ne dit rien ?

Le fils : Si, bien sûr ! Elle le punit... Mais ça ne sert à rien !

La mère : Ça alors ! Il faut l'envoyer chez la directrice ! Elle convoquera ses parents et ce villain gamin se fera disputer ! Bien fait pour lui !

Le fils : Tu as sûrement raison, maman... Mais j'espère que ses parents ne seront pas trop sévères...

La mère : Dis-moi... J'espère que ce garnement n'est pas ton copain !

Le fils : Oh non, maman ! Mais je le connais bien !

La mère : Tu n'es pas assis à côté de lui, j'espère !

Le fils : Oh non, maman ! Moi je suis assis à côté de Jérôme...

La mère : À côté de Jérôme... À côté de Jérôme... (*Мама задумалась, почесывая голову. Вдруг ее лицо меняется от ужаса.*) Mais alors, si tu es assis à côté de Jérôme... Le petit pénible qui découpe les gommes... Le casse-pieds

qui ne fait jamais ses punitions... C'est toi !

Le fils : Eh oui, maman ! Et la pauvre maman qui va être convoquée par la directrice, c'est toi ! (*Мама бьет себя по лбу и падает в обморок. Мальчик поворачивается к публике.*)

Le fils : Pauvre maman ! Elle voulait que je sois le premier de la classe... Eh bien elle a gagné ! Je suis le premier, mais en commençant par la fin !

Animatrice : Nous aimons beaucoup notre école, nos professeurs, nos copains de classe, et bien sûr nos parents.

Animateur : Et même si parfois nous faisons des bêtises, c'est parce que nous voulons nous amuser ! Ce n'est pas méchant, croyez-nous !

Professeur : Chers amis, vous avez peut-être reconnu un de vos copains. Mais les personnages et les situations de ce spectacle étant purement fictifs, toute ressemblance avec des personnes ou des situations existantes ou ayant existé ne saurait être que fortuite. Merci tout le monde ! Et à bientôt dans notre école !

(*В конце праздника все участники поют песню Robert Gall и Georges Liferman « Sacré Charlemagne ».*)

Источники

1. Песни

Слова и музыка песни Vébé Lilly « À l'école »: <http://www.chartsinfrance.net/Bebe-Lilly/id-101258210.html>.

Слова и музыка песни Robert Gall и Georges Liferman « Sacré Charlemagne »: <http://www.jukebox.fr/france-gall/clip,sacre-charlemagne,rvfrp.html>.

2. Стихи

Сайт поэта Ж. Шарпантро <http://www.jacquescharpentreau.fr/>.

Полный текст стихотворения П. Гамарра « Chanson de la faute d'orthographe » <http://www.ac-grenoble.fr/ecoled/v1/spip.php?article2021>.

3. Сценки

Смешные сценки <http://www.100blagues.com/>.

Страницы сайта *pedagogite*, посвященные различным сценариям <http://pedagogite.free.fr/theatre/>, здесь можно найти и сценку К. Ламблена « Mauvais élève ».

4. *Григорьев Д.В.* Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителей. 2-е издание. / Григорьев Д.В., Степанов П.В. – М.: Просвещение, 2014.

**Н.А. Ленская,
Н.Н. Полиенко,
Т.И. Разумовская**

Сведения об авторах:

Ленская Наталия Алексеевна, учитель французского языка, ГБОУ СОШ № 4 им. Жак-Ива Кусто, Санкт-Петербург.

E-mail: bonjour2010@mail.ru

Полиенко Наталья Николаевна, учитель французского языка, ГБОУ СОШ № 4 им. Жак-Ива Кусто, Санкт-Петербург.

E-mail: poliena@rambler.ru

Разумовская Татьяна Иосифовна, учитель французского языка, ГБОУ СОШ № 4 им. Жак-Ива Кусто, г. Санкт-Петербург.

E-mail: razoumovskaya@ecolecousteau.ru

Ключевые слова: внеурочная деятельность, внеклассные мероприятия, сценарий, école, chanson, poésies.